

18:1	ΤΑΥΤΑ houtos pd Acc Pl n these these-things	ΕΙΠΩΝ legO vp 2Aor Act Nom Sg m sayING	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΕΞΗΛΘΕΝ exerchomai vi 2Aor Act 3 Sg came-out	ΣΥΝ sun Prep togetherwith	ΤΟΙΣ ho t_ Dat Pl m the	ΜΑΘΗΤΑΙΣ mathEtEs n_ Dat Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him
	ΠΕΡΑΝ peran Adv OTHER-SIDE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΧΕΙΜΑΡΡΟΥ cheimarrhos n_ Gen Sg m WINTER-GUSH winter-brook	ΤΩΝ ho t_ Gen Sg m THE	ΚΕΔΡΩΝ kedrOn ni proper KEDRON	ΟΠΟΥ hopou Adv THE-?-where where ^e	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΚΗΠΟΣ kEpos n_ Nom Sg m GARDEN

¹ . When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

ΕΙΣ eis Prep INTO	ΟΝ hos pr Acc Sg m WHICH	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eiserchomai vi 2Aor Act 3 Sg He-INTO-CAME he-entered	ΑΥΤΟΣ autos pp Nom Sg m He	ΚΑΙ ΟΙ kai ho Conj t_ Nom Pl m AND THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtEs n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him
-----------------------------------	--	--	--	--	--	--

18:2	ΗΔΕΙ eidO vi Plup Act 3 Sg HAD-PERCEIVED was-acquainted-with	ΔΕ ΚΑΙ de kai Conj Conj YET AND also	ΙΟΥΔΑΣ ioudas n_ Nom Sg m JUDAS	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ paradidOmi vp Pres Act Nom Sg m one-BESIDE-GIVING one-giving-up	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΤΟΠΟΝ topos n_ Acc Sg m PLACE
------	---	---	---	--------------------------------------	---	---	--	---

² And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

ΟΤΙ hoti Conj that	ΠΟΛΛΑΚΙΣ pollakis Adv MANY-times often	ΣΥΝΗΧΘΗ sunagO vi Aor Pas 3 Sg WAS-TOGETHER-LED was-gathered	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΕΚΕΙ ekei Adv there	ΜΕΤΑ meta Prep WITH	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtEs n_ Gen Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him
------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------	-------------------------------------	--	--	--

18:3	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΙΟΥΔΑΣ ioudas n_ Nom Sg m JUDAS	ΛΑΒΩΝ lambanO vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΣΠΕΙΡΑΝ speira n_ Acc Sg f BAND squad	ΚΑΙ ΕΚ kai ek Conj Prep AND OUT	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archieus n_ Gen Pl m chief-SACRED-ones chief-priests
------	--------------------------------------	-----------------------------------	---	--	--	--	---	---	---

³ Judas then, having received a band [of men] and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaioi n_ Gen Pl m PHARISEES	ΥΠΗΡΕΤΑΣ hupEretEs n_ Acc Pl m subservients deputies	ΕΡΧΕΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΕΚΕΙ ekei Adv there	ΜΕΤΑ meta Prep WITH	ΦΑΝΩΝ phanos n_ Gen Pl m APPEARers lanterns
----------------------------------	--------------------------------	---	--	---	---	-------------------------------------	-------------------------------------	--

ΚΑΙ kai Conj AND	ΛΑΜΠΑΔΩΝ lampas n_ Gen Pl f SHINers torches	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΠΛΩΝ hoplon n_ Gen Pl n IMPLEMENTS weapons
----------------------------------	--	----------------------------------	--

18:4	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΕΙΔΩΣ eidO vp Perf Act Nom Sg m HAVING-PERCEIVED being-aware-of	ΠΑΝΤΑ pas a_ Acc Pl n ALL	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΕΡΧΟΜΕΝΑ erchomai vp Pres midD/pasD Acc Pl n COMING ^(p) things-coming	ΕΠΙ epi Prep ON	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him
------	---	-----------------------------------	--	---	---------------------------------------	---	---------------------------------	---

⁴ Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

ΕΞΗΛΘΕΝ exerchomai vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	ΚΑΙ kai Conj AND	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΤΙΝΑ tis pi Acc Sg m ANY whom ?	ΖΗΤΕΙΤΕ zEteO vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING
--	----------------------------------	---	--	--	---

18:5	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apokrinomai vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him him	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Acc Sg m JESUS	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ nazOraios n_ Acc Sg m NAZARENE	ΛΕΓΟ legO vi Pres Act 3 Sg He-IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΕΓΩ ego pp 1 Nom Sg I
------	--	--	---	--	--	---	--	---------------------------------------

⁵ They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am [he]. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg AM	ΕΙΣΤΗΚΕΙ histEmi vi Plup Act 3 Sg HAD-STOOD stood	ΔΕ ΚΑΙ de kai Conj Conj YET AND also	ΙΟΥΔΑΣ ioudas n_ Nom Sg m JUDAS	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ paradidOmi vp Pres Act Nom Sg m one-BESIDE-GIVING one-giving-up	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m them
---	--	---	---	--------------------------------------	---	---	------------------------------------	--

18:6	ΩΣ hOs Adv AS	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg He-said	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΕΓΩ ego pp 1 Nom Sg I	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg AM	ΑΠΗΛΘΟΝ aperchomai vi 2Aor Act 3 Pl THEY-FROM-CAME they-dropped	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE ^(p)	ΟΠΙΣΘ opisO Adv BEHIND
------	-------------------------------	-----------------------------------	---	--	---------------------------------------	---	--	-----------------------------------	--	--

⁶ As soon then as he had said unto them, I am [he], they went backward, and fell to the ground.

ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΠΕΣΑΝ piptO vi 2Aor Act 3 Pl FALL	ΧΑΜΑΙ chamai Adv ON-GROUND
----------------------------------	--	--

18:7	ΠΑΛΙΝ palin Adv AGAIN	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ eperOtaO vi Aor Act 3 Sg He-inquirES-of	ΑΥΤΟΥΣ autos pp Acc Pl m them	ΤΙΝΑ tis pi Acc Sg m ANY whom ?	ΖΗΤΕΙΤΕ zEteO vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-SEEKING	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE-ones the	ΔΕ de Conj YET	ΕΙΠΑΝ legO vi 2Aor Act 3 Pl say they-say
------	---------------------------------------	-----------------------------------	--	---	--	---	---	--------------------------------	---

⁷ Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

ΙΗΣΟΥΣ ΤΟΝ ΝΑΖΩΡΑΙΟΝ
iEsous ho nazOraios
n_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m
JESUS THE NAZARENE

18:8 ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΠΟΝ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΓΩ ΕΙΜΙ ΕΙ ΟΥΝ ΕΜΕ
apokrinomai iEsous legO hymeis hoti egO eimi ei oun egO
vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg Cond Conj pp 1 Acc Sg
answerED JESUS I-said to-YOU(P) that I AM IF THEN ME

⁸ Jesus answered, I have told you that I am [he]: if therefore ye seek me, let these go their way:

ΖΗΤΕΙΤΕ ΑΦΕΤΕ ΤΟΥΤΟΥΣ ΥΠΑΓΕΙΝ
zEteO aphiEmi houtos hupagO
vi Pres Act 2 Pl vm 2Aor Act 2 Pl pd Acc Pl m vn Pres Act
YE-ARE-SEEKING FROM-LET these TO-BE-UNDER-LEADING
let-ye ! these-men to-be-going-away

18:9 ΙΝΑ ΠΛΗΡΩΘΗ Ο ΛΟΓΟΣ ΟΝ ΕΙΠΕΝ ΟΤΙ ΟΥΣ ΔΕΔΩΚΑΣ
hina plEroO ho logos hos legO hoti hos didOmi
Conj vs Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m pr Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Conj pr Acc Pl m vi Perf Act 2 Sg
THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE saying WHICH He-said that WHOM YOU-HAVE-GIVEN
may-be-being-fulfilled

⁹ That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

ΜΟΙ ΟΥΚ ΑΠΩΛΕΣΑ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΟΥΔΕΝΑ
egO ou apollumi ek autos oudeis
pp 1 Dat Sg Part Neg vi Aor Act 1 Sg Prep pp Gen Pl m a_Acc Sg m
to-ME NOT I-destroy OUT OF-them NOT-YET-ONE
me I-lose anyone

18:10 ΣΙΜΩΝ ΟΥΝ ΠΕΤΡΟΣ ΕΧΩΝ ΜΑΧΑΙΡΑΝ ΕΙΛΚΥCΕΝ ΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΕΠΑΙCΕΝ
simOn oun petros echO machaira helkuO autos kai paiO
n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj vi Aor Act 3 Sg
SIMON THEN Peter HAVING sword DRAWS her herIt AND HITS

¹⁰ Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

ΤΟΝ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΥCΩC ΔΟΥΛΟΝ ΚΑΙ ΑΠΕΚΟΥΕΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟ ΩΤΑΡΙΟΝ
ho ho archiereus doulon kai apokoptO autos ho otarion
t_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m n_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg autos pp Gen Sg m t_Acc Sg n n_Acc Sg n
THE OF-THE chief-SACRED-one SLAVE AND FROM-STRIKES OF-him THE EARlobe
chief-priest strikes-off ear-lobe

ΤΟ ΔΕΞΙΟΝ ΗΝ ΔΕ ΟΝΟΜΑ ΤΩ ΔΟΥΛΩ ΜΑΛΧΟC
ho dexios hn de onoma tO doulou malchos
t_Acc Sg n a_Acc Sg n vi impf vxx 3 Sg Conj n_Nom Sg n t_Dat Sg m n_Dat Sg m n_Nom Sg m
THE RIGHT WAS YET NAME to-THE SLAVE MALCHUS

18:11 ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΤΩ ΠΕΤΡΩ ΒΑΛΕ ΤΗΝ ΜΑΧΑΙΡΑΝ
legO oun ho iEsous tO petrow bale tIn machaira
vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Dat Sg m n_Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg t_Acc Sg f n_Acc Sg f
said THEN THE JESUS to-THE Peter BE-CASTING THE sword
be-you-thrusting !

¹¹ Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

ΕΙC ΤΗΝ ΘΗΚΗΝ ΤΟ ΠΟΤΗΡΙΟΝ Ο ΔΕΔΩΚΕΝ ΜΟΙ Ο ΠΑΤΗΡ ΟΥ
eis tIn thEke ho potEriOn hos didOmi egO ho patEr ou
Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Acc Sg n n_Acc Sg n pr Acc Sg n vi Perf Act 3 Sg pp 1 Dat Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Part Neg
INTO THE scabbard THE DRINK-cup WHICH HAS-GIVEN to-ME THE FATHER NOT
cup

ΜΗ ΠΙΩ ΑΥΤΟ
mE pinO autos
Part Neg vs 2Aor Act 1 Sg pp Acc Sg n
NO I-MAY-BE-DRINKING it

18:12 Η ΟΥΝ ΣΠΕΙΡΑ ΚΑΙ Ο ΧΙΛΙΑΡΧΟC ΚΑΙ ΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΙ ΤΩΝ
ho oun speira kai ho chiliarchos kai ho hupEretai tOn
t_Nom Sg f Conj n_Nom Sg f Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m ho t_Gen Pl m
THE THEN BAND AND THE THOUSAND-chief AND THE subservients OF-THE
squad captain deputies

¹² Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

ΙΟΥΔΑΙΩΝ CΥΝΕΛΑΒΟΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥC ΚΑΙ ΕΔΗCΑΝ ΑΥΤΟΝ
ioudaios sullambanO ton iEsous kai deO autos
a_Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m
JUDA-ans TOGETHER-GOT THE JESUS AND THEY-BIND Him
Jews apprehended

18:13 ΚΑΙ ΗΓΑΓΟΝ ΠΡΟC ΑΝΝΑΝ ΠΡΩΤΟΝ ΗΝ ΓΑΡ ΠΕΝΘΕΡΟC ΤΟΥ ΚΑΙ ΑΦΑ
kai agO pros annan prOton hn gar pentheroc tou kaiapha
Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep n_Acc Sg m Adv vi impf vxx 3 Sg Conj n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
AND THEY-LED TOWARD ANNAS BEFORE-most he-WAS for father-IN-LAW OF-THE CAIAPHAS
led-him Hannas first

¹³ . And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

ΟC ΗΝ ΑΡΧΙΕΡΕΥC ΤΟΥ ΕΝΙΑΥΤΟΥ ΕΚΕΙΝΟΥ
hos hn archiereus tou eniautoy ekeinoy
pr Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m
WHO WAS chief-SACRED-one OF-THE year that
chief-priest

18:14	HN eimi vi impf vxx 3 Sg it-WAS	ΔΕ de Conj YET	ΚΑΙ kaiaphas n_ Nom Sg m CAIAPHAS	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΑC sumbouleuO vp Aor Act Nom Sg m one-TOGETHER-COUNSELLING one-advising	ΤΟΙC ho t_ Dat Pl m to-THE the	ΙΟΥΔΑΙΟΙC ioudaios a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	ΟΤΙ hoti Conj that		
	ΣΥΜΦΕΡΕΙ sumpherO vi Pres Act 3 Sg it-IS-beING-expedient	ΕΝΑ heis n_ Acc Sg m ONE	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrOpos n_ Acc Sg m human	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothnEskO vn 2Aor Act TO-BE-FROM-DYING to-be-dying	ΥΠΕΡ huper Prep OVER for-the-sake-of	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m THE	ΛΑΟΥ laos n_ Gen Sg m PEOPLE			
18:15	ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ akoloutheO vi impf Act 3 Sg followED	ΔΕ de Conj YET	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE the	ΙΗΣΟΥ iEsous n_ Dat Sg m JESUS	ΣΙΜΩΝ simOn n_ Nom Sg m SIMON	ΠΕΤΡΟC petros n_ Nom Sg m Peter	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΛΛΟC allos a_ Nom Sg m other another	ΜΑΘΗΤΗC mathEtEs n_ Nom Sg m LEARNer disciple	Ο ho t_ Nom Sg m THE
	ΔΕ de Conj YET	ΜΑΘΗΤΗC mathEtEs n_ Nom Sg m LEARNer disciple	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos pd Nom Sg m that	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΓΝΩCΤΟC gnOstos a_ Nom Sg m KNOWN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙ archiereus n_ Dat Sg m chief-SACRED-one chief-priest	ΚΑΙ kai Conj AND	CΥΝΕΙΧΛΑΘΕΝ suneiserchomai vi 2Aor Act 3 Sg he-TOGETHER-INTO-CAME he-entered-togetherwith	
	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE the	ΙΗΣΟΥ iEsous n_ Dat Sg m JESUS	ΕΙC eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΔΥΛΗΝ aulE n_ Acc Sg f COURT courtyard	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩC archiereus n_ Gen Sg m chief-SACRED-one chief-priest			
18:16	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de Conj YET	ΠΕΤΡΟC petros n_ Nom Sg m Peter	ΕΙCΤΗΚΕΙ histEmi vi Plup Act 3 Sg HAD-STOOD stood	ΠΡΟC pros Prep TOWARD	ΤΗ ho t_ Dat Sg f THE	ΘΥΡΑ thura n_ Dat Sg f DOOR	ΕΞΩ exO Adv OUT outside	ΕΞΗΛΘΕΝ exerchomai vi 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	ΟΥΝ oun Conj THEN
	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΜΑΘΗΤΗC mathEtEs n_ Nom Sg m LEARNer disciple	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΑΛΛΟC allos a_ Nom Sg m other	Ο ho t_ Nom Sg m THE the-one	ΓΝΩCΤΟC gnOstos a_ Nom Sg m KNOWN	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΡΧΙΕΡΕΩC archiereus n_ Gen Sg m chief-SACRED-one chief-priest	ΚΑΙ kai Conj AND	
	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said told	ΤΗ ho t_ Dat Sg f to-THE the	ΘΥΡΩΡΩ thurOros n_ Dat Sg f DOOR-SEE-er doorkeeper	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΙCΗΓΑΓΕΝ eisagO vi 2Aor Act 3 Sg INTO-LED he-led-in	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΠΕΤΡΟΝ petros n_ Acc Sg m Peter			
18:17	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΤΩ ho t_ Dat Sg m to-THE	ΠΕΤΡΩ petros n_ Dat Sg m Peter	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΠΑΙΔΙΚΗ paidiskE n_ Nom Sg f maid THE	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΘΥΡΩΡΟC thurOros n_ Nom Sg f DOOR-SEE-er doorkeeper(f)	ΜΗ mE Part Neg NO	ΚΑΙ kai Conj AND also
	CΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtEs n_ Gen Pl m LEARNers disciples	ΕΙ eimi vi Pres vxx 2 Sg ARE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpos n_ Gen Sg m human	ΤΟΥΤΟΥ houtos pd Gen Sg m this	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING is-saying	
	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos pd Nom Sg m that-one that-one	ΟΥΚ ou Part Neg NOT	ΕΙΜΙ eimi vi Pres vxx 1 Sg I-AM							
18:18	ΕΙCΤΗΚΕΙΑΝ histEmi vi Plup Act 3 Pl HAD-STOOD stood-there	ΔΕ de Conj YET	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΔΟΥΛΟΙ doulos n_ Nom Pl m SLAVES	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupEretai n_ Nom Pl m subservients deputies	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ anthrakia n_ Acc Sg f EMBER (charcoal) charcoal-fire		
	ΠΕΠΟΙΗΚΟΤΕC poieO vp Perf Act Nom Pl m HAVING-made ones-having-made	ΟΤΙ hoti Conj that	ΨΥΧΟC psuchos n_ Nom Sg n cold	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg it-WAS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΘΕΡΜΑΙΝΟΝΤΟ thermainO vi impf midD/pasD 3 Pl THEY-WARMED they-warmed-themselves	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de Conj YET	ΚΑΙ kai Conj AND	Ο ho t_ Nom Sg m THE
	ΠΕΤΡΟC petros n_ Nom Sg m Peter	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m them	ΕCΤΩC histEmi vp Perf Act Nom Sg m HAVING-STOOD standing	ΚΑΙ kai Conj AND	ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟC thermainO vp Pres Mid Nom Sg m WARMING warming-himself				
18:19	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΑΡΧΙΕΡΕΥC archiereus n_ Nom Sg m chief-SACRED-one chief-priest	ΗΡΩΤΗCΕΝ erOtaO vi Aor Act 3 Sg asks	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΗΣΟΥΝ iEsous n_ Acc Sg m JESUS	ΠΕΡΙ peri Prep ABOUT concerning	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtEs n_ Gen Pl m LEARNers disciples	

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 And Simon Peter followed Jesus, and [so did] another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple, which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also [one] of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΔΑΧΗΣ ΑΥΤΟΥ
 autos kai peri ho didachE autos
 pp Gen Sg m Conj Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f pp Gen Sg m
 OF-Him AND ABOUT THE TEACHing OF-Him
 concerning

18:20 ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΙΗΣΟΥΣ ΕΓΩ ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΛΕΛΑΛΗΚΑ ΤΩ ΚΟΣΜΩ ΕΓΩ
 apokrinomai autos en iEsous egO parrhEsia laleO ho kosmos egO
 vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m n_Nom Sg m pp 1 Nom Sg n_Dat Sg f vi Perf Act 1 Sg t_Dat Sg m n_Dat Sg m pp 1 Nom Sg
 answered to-him JESUS I to-boldness HAVE-TALKED to-THE SYSTEM I
 him

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

ΠΑΝΤΟΤΕ ΕΔΙΔΑΣΑ ΕΝ ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΝ ΤΩ ΙΕΡΩ ΟΠΟΥ ΠΑΝΤΕΣ
 pantote didaskO autos en sunagOgE kai en tO ierO hopou pas
 Adv vi Aor Act 1 Sg Prep n_Dat Sg f Conj Prep t_Dat Sg n n_Dat Sg n Adv a_Nom Pl m
 always TEACH IN TOGETHER-LEAD AND IN THE SACRED-place THE-?-where ALL
 synagogue sanctuary where^e

ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΣΥΝΕΡΧΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΕΝ ΚΡΥΠΤΩ ΕΛΑΛΗΚΑ ΟΥΔΕΝ
 ho ioudaios sunerchomai kai en kruptos laleO oudeis
 t_Nom Pl m a_Nom Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl Conj Prep a_Dat Sg n vi Aor Act 1 Sg a_Acc Sg n
 THE JUDA-ans ARE-TOGETHER-COMING AND IN HIDDEN I-TALK NOT-YET-ONE
 Jews are-coming-together hiding I-speak nothing

18:21 ΤΙ ΜΕ ΕΡΩΤΑΣ ΕΡΩΤΗΘΟΝ ΤΟΥΣ ΑΚΗΚΟΟΤΑΣ ΤΙ ΕΛΑΛΗΚΑ
 tis me erOtaS erOtaO ho akouO tis laleO
 pi Nom Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg t_Acc Pl m vp 2Perf Act Acc Pl m Att pi Acc Sg n vi Aor Act 1 Sg
 ANY ME YOU-ARE-askING ask THE ones-HAVING-HEARD ANY I-TALK
 why ? ME YOU-ARE-askING ask-you ! THE ones-having-heard what ? I-speak

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

ΑΥΤΟΙΣ ΙΔΕ ΟΥΤΟΙ ΟΙΔΑCΙΝ Α ΕΙΠΟΝ ΕΓΩ
 autos eidO houtos oidacin hos eipon egO
 pp Dat Pl m vm Aor Act 2 Sg pd Nom Pl m vi Perf Act 3 Pl pr Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg pp 1 Nom Sg
 to-them BE-PERCEIVING these HAVE-PERCEIVED WHICH said I
 lo ! are-aware which^p

18:22 ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΑΥΤΟΥ ΕΙΠΟΝΤΟΣ ΕΙC ΠΑΡΕCΤΗΚΩC ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΤΩΝ
 houtos de autos legO heis parEsthKwC twn hupEretEs
 pd Acc Pl n Conj pp Gen Sg m vp 2Aor Act Gen Sg m n_Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m t_Gen Pl m n_Gen Pl m
 these YET OF-Him sayING ONE HAVING-BESIDE-STOOD OF-THE subservients
 these-things OF-Him sayING of-saying standing-by deputies

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

ΕΔΩΚΕΝ ΡΑΠΙCΜΑ ΤΩ ΙΗΣΟΥ ΕΙΠΩΝ ΟΥΤΩC ΑΠΟΚΡΙΝΗ ΤΩ
 didOmi rhapsima ho iEsous legO houtOs apokrinomai ho
 vi Aor Act 3 Sg n_Acc Sg n t_Dat Sg m n_Dat Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi Pres midD/pasD 2 Sg t_Dat Sg m
 GIVES SLAP to-THE JESUS sayING thus YOU-ARE-answering to-THE
 the

ΑΡΧΙΕΡΕΙ
 archiereus
 n_Dat Sg m
 chief-SACRED-one
 chief-priest

18:23 ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΙΗΣΟΥC ΕΙ ΚΑΚΩC ΕΛΑΛΗΚΑ ΜΑΡΤΥΡΗCΟΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ
 apokrinomai autos iEsous ei kakOs laleO martureO peri ho
 vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m n_Nom Sg m Cond Adv vi Aor Act 1 Sg vm Aor Act 2 Sg Prep t_Gen Sg n
 answered to-him JESUS IF EVILly I-TALK witness-YOU ABOUT THE
 him

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

ΚΑΚΟΥ ΕΙ ΔΕ ΚΑΛΩC ΤΙ ΜΕ ΔΕΡΕΙC
 kakos ei de kalOs tis me derEiC
 a_Gen Sg n Cond Conj Adv pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Sg
 EVIL IF YET IDEALly ANY ME YOU-ARE-SKINNING
 why ? you-are-lashing

18:24 ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΝ Ο ΑΝΝΑC ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ ΠΡΟC ΚΑΙΑΦΑΝ
 apostellO oun auton o annas deDeMenon proC kaiaphan
 vi Aor Act 3 Sg Conj pp Acc Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m n_Nom Sg m vp Perf Pas Acc Sg m Prep n_Acc Sg m
 commissions THEN Him THE ANNAS HAVING-been-BOUND TOWARD CAIAPHAS
 dispatches

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

ΤΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ
 ho archiereus
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m
 THE chief-SACRED-one
 chief-priest

18:25 ΗΝ ΔΕ CΙΜΩΝ ΠΕΤΡΟC ΕCΤΩC ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟC ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ
 eimi de simOn petros histEmi kai thermainomenoC legO oun
 vi impf vxx 3 Sg Conj n_Nom Sg m n_Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Conj vp Pres Mid Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Conj
 WAS YET SIMON Peter HAVING-STOOD AND WARMING THEM said THEN
 standing warming-himself

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also [one] of his disciples? He denied [it], and said, I am not.

ΑΥΤΩ ΜΗ ΚΑΙ CΥ ΕΚ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙ ΗΡΝΗCΑΤΟ
 autos mE kai su ek twn mathEtEs autou eimi hPnhCato
 pp Dat Sg m Part Neg Conj pp 2 Nom Sg Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m pp Gen Sg m vi Pres vxx 2 Sg vi Aor midD 3 Sg
 to-him NO AND YOU OUT OF-THE LEARNers OF-Him ARE he-disowns
 also disciples disowns

ΕΚΕΙΝΟΣ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΟΥΚ ΕΙΜΙ
 ekeinos kai legO ou eimi
 pd Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Pres vxx 1 Sg
 that-one AND said NOT I-AM

18:26 **ΛΕΓΕΙ ΕΙΣ ΕΚ ΤΩΝ ΔΟΥΛΩΝ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΣΥΓΓΕΝΗΣ**
 legO heis ek ho t_ Gen Pl m doulous ho t_ Gen Sg m archiereus suggenes
 vi Pres Act 3 Sg n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m a_ Nom Sg m
 IS-sayING ONE OUT OF-THE SLAVES OF-THE chief-SACRED-one TOGETHER-generated
 chief-priest relative

26 One of the servants of the high priest, being [his] kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

ΩΝ ΟΥ ΑΠΕΚΟΥΕΝ ΠΕΤΡΟΣ ΤΟ ΩΤΙΟΝ ΟΥΚ ΕΓΩ ΣΕ
 eimi hos apokoptO petros ho t_ Acc Sg n otion ou egO su
 vp Pres vxx Nom Sg m pr Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Part Neg pp 1 Nom Sg pp 2 Acc Sg
 BEING OF-WHOM FROM-STRIKES Peter THE EARlobe NOT I YOU
 strikes-off

ΕΙΔΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΗΠΩ ΜΕΤ ΔΥΤΟΥ
 eidO en ho kEpos meta autos
 vi 2Aor Act 1 Sg Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep pp Gen Sg m
 PERCEIVED IN THE GARDEN WITH Him

18:27 **ΠΑΛΙΝ ΟΥΝ ΗΡΗΣΑΤΟ ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΙ ΕΥΘΕΩΣ ΑΛΕΚΤΩΡ ΕΦΩΝΗΣΕΝ**
 palin oun arnEomai petros kai euthEos alektOr phOneO
 Adv Conj vi Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg m Conj Adv n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg
 AGAIN THEN disowns Peter AND immediately UN-LAYer SOUNDS
 cock crows

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

18:28 **ΑΓΟΥΣΙΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΚΑΙΑΦΑ ΕΙΣ ΤΟ**
 agO oun ho iEsous apo ho kaiaphas eis ho
 vi Pres Act 3 Pl Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Acc Sg n
 THEY-ARE-LEADING THEN THE JESUS FROM THE CAIAPHAS INTO THE

28 . Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ ΗΝ ΔΕ ΠΡΩΙ ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ ΟΥΚ ΕΙΣΗΛΘΟΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ
 praitOrion hE de prOi kai autos ou eiserchomai eis ho praitOrion
 n_ Acc Sg n vi impf vxx 3 Sg Conj Adv Conj pp Nom Pl m Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
 PRETORIUM it-WAS YET morning AND they NOT INTO-CAME INTO THE PRETORIUM
 entered

ΙΝΑ ΜΗ ΜΙΑΝΘΩΣΙΝ ΑΛΛΑ ΦΑΓΩΣΙΝ ΤΟ ΠΑΣΧΑ
 hina mE miainO alla esthiO ho pascha
 Conj Part Neg vs Aor Pas 3 Pl Conj vs 2Aor Act 3 Pl t_ Acc Sg n Aramaic
 THAT NO THEY-MAY-BE-BEING-DEFILED but THEY-MAY-BE-EATING THE PASSOVER
 may-be-eating

18:29 **ΕΞΗΛΘΕΝ ΟΥΝ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΕΞΩ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΦΗΜΙ ΤΙΝΑ**
 exhlathen oun ho pilatos exO pros autos kai phEmi tis
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Adv pros pp Acc Pl m Conj vi Pres vxx 3 Sg pi Acc Sg f
 OUT-CAME THEN THE PILATE OUT TOWARD them AND IS-AVERRING ANY
 came-out outside what ?

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

ΚΑΤΗΓΟΡΙΔΙΑΝ ΦΕΡΕΤΕ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΤΟΥΤΟΥ
 katEgoria pherO kata ho anthrOpos houtos
 n_ Acc Sg f vi Pres Act 2 Pl Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m
 accusation YE-ARE-CARRYING DOWN OF-THE human this
 ye-are-bringing against the

18:30 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ ΚΑΙ ΕΙΠΑΝ ΑΥΤΩ ΕΙ ΜΗ ΗΝ ΟΥΤΟΣ ΚΑΚΟΝ**
 apokrinomai kai legO autos ei mE eimi houtos kakos
 vi Aor midD 3 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Cond Part Neg vi impf vxx 3 Sg pd Nom Sg m a_ Acc Sg n
 THEY-answerED AND THEY-say to-him IF NO WAS this-One EVIL
 say this-man

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

ΠΟΙΩΝ ΟΥΚ ΑΝ ΣΟΙ ΠΑΡΕΔΩΚΑΜΕΝ ΑΥΤΟΝ
 poieO ou an su paradidOmI autos
 vp Pres Act Nom Sg m Part Neg Part pp 2 Dat Sg vi Aor Act 1 Pl pp Acc Sg m
 DOING NOT EVER to-YOU WE-BESIDE-GIVE Him
 we-give-up

18:31 **ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΛΑΒΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΥΜΕΙΣ ΚΑΙ**
 legO oun autos ho pilatos lambanO autos humeis kai
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm 2Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m pp 2 Nom Pl Conj
 said THEN to-them THE PILATE BE-GETTING Him YOU(P) AND
 be-ye-taking ! ye

31 Then said Pilate unto them, Take ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΥΜΩΝ ΚΡΙΝΑΤΕ ΑΥΤΟΝ ΕΙΠΟΝ ΑΥΤΩ ΟΙ
 kata ho nomos humeis krinO autos legO autos ho
 Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 2 Gen Pl vm Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m
 according-to THE LAW OF-YOU(P) JUDGE-YE Him said to-him THE
 of-ye judge-ye !

ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΗΜΙΝ ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙΝ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ ΟΥΔΕΝΑ
 ioudaios hEmin ou exesti apokteinO oudeis
 a_ Nom Pl m pp 1 Dat Pl Part Neg vi Pres im-Act 3 Sg vn Aor Act a_ Acc Sg m
 JUDA-ans to-US NOT IS-allowed TO-FROM-KILL NOT-YET-ONE
 Jews it-is-allowed to-kill anyone

18:32 **ΙΝΑ Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΠΛΗΡΩΘΗ ΟΝ ΕΙΠΕΝ**
 hina ho logos ho iEsous plEroO ON legO
 Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m vs Aor Pas 3 Sg pr Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
THAT THE saying OF-THE JESUS MAY-BE-BEING-FILLED WHICH He-said
 word

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

ΣΗΜΑΙΝΩΝ ΠΟΙΩ ΘΑΝΑΤΩ ΗΜΕΛΛΕΝ ΑΠΟΘΗΝΕΣΚΕΙΝ
 sEmainO poiOs thanatO hmeAllen apothnEskEIN
 vp Pres Act Nom Sg m pi Dat Sg m n_Dat Sg m vi impf Act 3 Sg Att vn Pres Act
SIGNifyING ?-to-THE-WHICH DEATH He-WAS-ABOUT TO-BE-FROM-DYING
 to-what ? to-be-dying

18:33 **ΕΙΣΗΛΘΕΝ ΟΥΝ ΠΑΛΙΝ ΕΙΣ ΤΟ ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΦΩΝΗΣΕΝ**
 eiserchomai ouN palin eis ho praitOrion o pilatos kai phOneO
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj Adv Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg
INTO-CAME THEN AGAIN INTO THE PRETORIUM THE PILATE AND SOUNDS
 entered summons

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΟΥ ΕΙ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
 ho iEsouN kai legO autOs su eimi o basileuS tOn
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Pl m
THE JESUS AND said to-Him YOU ARE THE KING OF-THE

ΙΟΥΔΑΙΩΝ
 ioudaios
 a_Gen Pl m
JUDA-ans
 Jews

18:34 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΟ ΣΕΑΥΤΟΥ ΟΥ ΤΟΥΤΟ ΛΕΓΕΙΣ Η ΑΛΛΟΙ**
 apokrinomai iEsouS apo seautou ou touto legeiS h alloi
 vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m Prep pf 3 Gen Sg m pp 2 Nom Sg pd Acc Sg n vi Pres Act 2 Sg Part a_Nom Pl m
answerED JESUS FROM YOURself YOU this ARE-sayING OR others

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

ΕΙΠΟΝ ΟΙ ΠΕΡΙ ΕΜΟΥ
 legO su peri egO
 vi 2Aor Act 3 Pl pp 2 Dat Sg Prep pp 1 Gen Sg
said to-YOU ABOUT ME
 told you concerning

18:35 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ Ο ΠΙΛΑΤΟΣ ΜΗΤΙ ΕΓΩ ΙΟΥΔΑΙΟΣ ΕΙΜΙ ΤΟ ΕΘΝΟΣ**
 apokrinomai o pilatos mEti egO ioudaios eimi to ethnOs
 vi Aor midD 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Part Int pp 1 Nom Sg a_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg t_Nom Sg n n_Nom Sg n
answerED THE PILATE NO-ANY I JUDA-an AM THE NATION

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

ΤΟ ΣΟΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ ΣΕ ΕΜΟΙ ΤΙ
 ho sos kai oi archiereiS paradidOmi su egO emoi tis
 t_Nom Sg n ps 2 Nom Sg Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp 2 Acc Sg pp 1 Dat Sg pi Acc Sg n
THE YOUR AND THE chief-SACRED-ones BESIDE-GIVE YOU to-ME ANY
 chief-priests give-up what ?

ΕΠΟΙΗΣΑΣ
 poieO
 vi Aor Act 2 Sg
YOU-DO

18:36 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΙΗΣΟΥΣ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ Η ΕΜΗ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΚ**
 apokrinomai iEsouS h basileia h emh ouk estin ek
 vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Nom Sg f ps 1 Nom Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep
answerED JESUS THE KINGdom THE MY NOT IS OUT

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΤΟΥΤΟΥ ΕΙ ΕΚ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΤΟΥΤΟΥ ΗΝ Η
 ho kosmos houtos ei ek tou kosmos houtos hmi h
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m Cond Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m vi impf vxx 3 Sg t_Nom Sg f
OF-THE SYSTEM this IF OUT OF-THE SYSTEM this WAS THE
 world world

ΒΑΣΙΛΕΙΑ Η ΕΜΗ ΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΙ ΟΙ ΕΜΟΙ ΗΓΩΝΙΖΟΝΤΟ
 basileia h emh oi uphretai oi emoi hgwnizonto
 n_Nom Sg f t_Nom Sg f ps 1 Nom Sg t_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Nom Pl m pp 1 Dat Sg vi impf midD/pasD 3 Pl
KINGdom THE MY THE subservients THE to-ME CONTENDED

ΑΝ ΙΝΑ ΜΗ ΠΑΡΑΔΟΘΩ ΤΟΙΣ ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ΝΥΝ ΔΕ Η
 an hina mE paradidOmi tois ioudaios nun de h
 Part Conj Part Neg vs Aor Pas 1 Sg t_Dat Pl m a_Dat Pl m Adv Conj t_Nom Sg f
EVER THAT NO I-MAY-BE-BEING-BESIDE-GIVEN to-THE JUDA-ans NOW YET THE
 I-may-be-being-given-up Jews

ΒΑΣΙΛΕΙΑ Η ΕΜΗ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΝΤΕΥΘΕΝ
 basileia h emh ouk estin enteuthen
 n_Nom Sg f t_Nom Sg f ps 1 Nom Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Adv
KINGdom THE MY NOT IS hence

18:37 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΟΥΚΟΥΝ** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΕΙ** **ΣΥ**
 legO oun autos ho pilatos oukoun basileus eimi sy
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m Adv n_Nom Sg m vi Pres vxx 2 Sg pp 2 Nom Sg
 said THEN to-Him THE PILATE NOT-THEN KING ARE YOU

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

ΑΠΕΚΡΙΘΗ | [**Ω**] | **Ο** | **ΙΗΣΟΥΣ** **ΣΥ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΟΤΙ** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΕΙΜΙ**
 apokrinomai [O] ho iEsous sy legO hoti basileus eimi
 vi Aor midD 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres Act 2 Sg Conj n_Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg
 answered THE JESUS YOU ARE-sayING that KING AM

ΕΓΩ **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΓΕΓΕΝΗΜΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΛΗΛΥΘΑ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ**
 egO eis houtos gennaO kai eis houtos erchomai eis ho ton kosmos
 pp 1 Nom Sg Prep pd Acc Sg n vi Perf Pas 1 Sg Conj Prep pd Acc Sg n vi 2Perf Act 1 Sg Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m
 I INTO this I-HAVE-been-generatED AND INTO this I-HAVE-COME INTO THE SYSTEM
 I-have-been-born

ΙΝΑ **ΜΑΡΤΥΡΗΣΩ** **ΤΗ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΩΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ**
 hina martureo tē alētheia pas o ōn ek tēs
 Conj vs Aor Act 1 Sg t_Dat Sg f n_Dat Sg f a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Prep t_Gen Sg f
 THAT I-SHOULD-BE-witnessING to-THE TRUTH EVERY THE one-BEING OUT OF-THE
 I-should-be-testifying

ΑΛΗΘΕΙΑΣ **ΑΚΟΥΕΙ** **ΜΟΥ** **ΤΗΣ** **ΦΩΝΗΣ**
 alētheias akouei mou tēs phōnēs
 n_Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg pp 1 Gen Sg t_Gen Sg f n_Gen Sg f
 TRUTH IS-HEARING OF-ME THE SOUND
 voice

18:38 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΠΙΛΑΤΟΣ** **ΤΙ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΗΘΕΙΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ**
 lego autō ho pilatos tis estin alētheia kai houtos
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m pi Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n_Nom Sg f Conj pd Acc Sg n
 IS-sayING to-Him THE PILATE ANY IS TRUTH AND this
 what ?

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault [at all].

ΕΙΠΩΝ **ΠΑΛΙΝ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ**
 legō palin exēlθεν pros tous ioudaios kai lego autois
 vp 2Aor Act Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg prep ho t_Acc Pl m a_Acc Pl m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m
 sayING AGAIN he-OUT-CAME TOWARD THE JUDA-ans AND IS-sayING to-them
 he-came-out Jews

ΕΓΩ **ΟΥΔΕΜΙΑΝ** **ΕΥΡΙΣΚΩ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΙΤΙΑΝ**
 egō oudemian euriskō en autō aitian
 pp 1 Nom Sg a_Acc Sg f vi Pres Act 1 Sg Prep pp Dat Sg m n_Acc Sg f
 I NOT-YET-ONE AM-FINDING IN Him cause
 not-one fault

18:39 **ΕΣΤΙΝ** **ΔΕ** **ΣΥΝΗΘΕΙΑ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΕΝΑ** **ΑΠΟΛΥΣΩ** **ΥΜΙΝ**
 estin de sunētheia hūmin hina ena apoluō hūmin
 vi Pres vxx 3 Sg Conj n_Nom Sg f pp 2 Dat Pl Conj n_Acc Sg m vs Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
 IS YET TOGETHER-CUSTOM to-YOU(p) THAT ONE I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING to-YOU(p)
 it-is usage to-ye I-should-be-releasing to-ye

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

| [**ΕΝ**] | **ΕΝ** | **ΤΩ** **ΠΑΣΧΑ** **ΒΟΥΛΕΣΘΕ** **ΟΥΝ** **ΑΠΟΛΥΣΩ** **ΥΜΙΝ**
 [EN] en tō pascha boulesθε oun apoluō hūmin
 Prep t_Dat Sg m ho pascha Aramaic vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj vs Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl
 IN THE PASSOVER YE-ARE-intendING THEN I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING to-YOU(p)
 I-should-be-releasing to-ye

ΤΟΝ **ΒΑΣΙΛΕΑ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ**
 ho basileus ho ioudaios
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Pl m a_Gen Pl m
 THE KING OF-THE JUDA-ans
 Jews

18:40 **ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ** **ΟΥΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΜΗ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΤΟΝ** **ΒΑΡΑΒΒΑΝ**
 kraugazō oun palin legontes mē touton alla ton barabbān
 vi Aor Act 3 Pl Conj Adv vp Pres Act Nom Pl m Part Neg pd Acc Sg m Conj t_Acc Sg m n_Acc Sg m
 THEY-clamor THEN AGAIN sayING NO this-One but THE Bar-Abbas
 this-one

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

ΗΝ **ΔΕ** **Ο** **ΒΑΡΑΒΒΑΣ** **ΛΗΣΤΗΣ**
 ēn de ho barabbas lēstēs
 vi impf vxx 3 Sg Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m n_Nom Sg m
 WAS YET THE Bar-Abbas ROBBER